Chants de la Guerre de Sécession = Songs of the civil war. Vol. 1

Numéro d'inventaire: 2009.00083

Auteur(s): Irwin Silber

André Pozner N. Ringart

Type de document : disque Éditeur : Le chant du monde Imprimeur : Imp. Chaufour

Inscriptions:

• marque : Folkways records FWX-M-55717 55717 bis

• lieu d'impression inscrit : Paris (12e)

• tampon : sur presque tous les volets de la pochette : Institut pédagogique national

• étiquette : sur le dessus de la pochette : 30-1034

• inscription : sur le dessus de la pochette : disque rayé

Matériau(x) et technique(s) : carton, vinyle

Description: Pochette cartonnée en trois volets, illustrée sur la partie supérieure, contenant un disque microsillon 33 tours. Retranscription des textes des chansons en anglais avec leur traduction en français à l'intérieur de la pochette. Commentaire d'Irwin Silber sur le dessous de la pochette.

Mesures : hauteur : 30,5 cm ; largeur : 31 cm (dimensions de la pochette de disque fermée) largeur : 92 cm

Notes: Disque contient: - Face A: 1. John Brown's Body / Pete Seeger; 2. Johnny is my Darling / Elizabeth Knight, Ethel Raim, Joyce Gluck; 3. Billy Barlow / Jerry Silvermann; 4. Somebody's darling / Elizabeth Knight et les Harvesters; 5. Old Abe Lincoln / Hermes Nye; 6. The vacant chair / The New Lost City Ramblers; 7. Lincoln and Liberty / Pete Seeger; 8. Roll, Alabama, Roll / Jerry Silvermann et les Harvesters; 9. Cler the Track / Pete Seeger et choeur; - Face B: 1. Tramp, tramp, tramp / Jerry Silvermann et les Harvesters; 2. Bonnie Blue Flag / Elizabeth Knight et les Harvesters; 3. Tenting Tonight / Pete Seeger; 4. Richmond is a hard Road to Travel / Tom Paley and The New Lost City Ramblers; 5. Battle Cry of Freedom / Jerry Silvermann et les Harvesters; 6. The Cumberland and the Merrimac / Ellen Stekert; 7. Just before the Battle, Mother / Jerry Silvermann et les Harvesters; 8. Farewell Mother / Hermes Nye.

Mots-clés: Musique, chant et danse

Anglais

Histoire et mythologie

Historique : Sur la catalogue de la BnF, deux date de dépôt légal : 1964 et 1977. Mais l'Institut pédagogique national ayant été remplacé en 1970 par L' Office français des techniques modernes d'éducation et l'Institut national de recherche et de documentation pédagogique, ce disque doit correspondre au dépôt légal de 1964.

Représentations : scène historique : Guerre d'Indépendance américaine

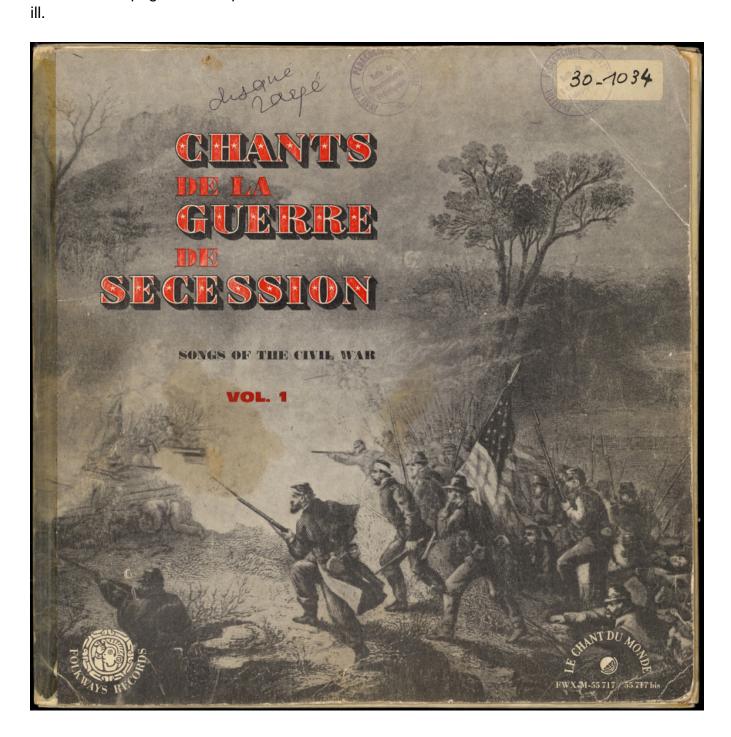
Autres descriptions : Langue : anglais, français

Nombre de pages : non paginé

1/4



Commentaire pagination : 6 p.



2/4



FWX-M-55717 Vol. I 33 TOURS

SONGS OF THE CIVIL WAR CHANTS DE LA GUERRE DE SECESSION

A guerre de Sécession, ce grand conflit fratricide qui a joué un rôle déterminant dans la formation de notre histoire et de notre conscience naticnale, perdu ses demiestra protagonistes. Les vétérnas sus cheveux gris not tous pass le lourdain. Mais pour connaître la guerre de Sécession, nous disposens à prè sent d'un inastriel moins sujet à caution : histories et blographies, feuille imprinces et photographies, esquisses de peintres, cartes d'Etat-Major, out offeres rápés, medialles (gandois ternies, pardois rebilasantes encerce), baion extex, spéce, enseignes, divers objets plus ou moins importants, seulle revolue.

Parril les témoignages, moins tangibles peut-être mais tout aussi réels figurent ces chaats — marches entraînantes et hynness patriotiques, ballades esentimentales, rérains configues, chaasons de matamores et chaasons; bolre, echos de la lutte la plus meurtrière des Etats-Unis. A travers cer couplets, le temps passe ressuscité et nous vivons aux côties des hommes.

A l'époque de la guerre de Sécession (1860-1865). l'Amerique était un mation jeune, une adolescente à peine dépagne du lord faréque de la tradition et de la culture européennes. La funée des unions toutes neuves dessinant des ilhocettes de suis extra un fond d'écilles, la musique des efficies de la commentant de la montaine de siffeite à en la commentant de la commentant d

En 1651, en ces mois de férocite et de trouble, où l'Union se désagrégeaul, la musique américaine lutaits pour se libérre de son héritage compéen. A viai d'în, les deux décades qui ont précide la guerre civile ont vu quelques verai d'în, les deux décades qui ont précide la guerre civile ont vu quelques ces de la compéen de

Elle ne joualt cependant qu'un petit rôle dans la vie des Américains. Un pays, dont les chansons venaient d'une autre terre et d'un autre temps, dont les compositeurs et les poètes étaient, en fin de compte, les héritiers de styles et de formes qui n'étaient pas de leur crû, tâtonnaît à la recherche d'un monde d'expression apragment.

Le depart était donne à un developpement qui pouvait durer des années et dont un l'avantit su privoir le résultat. Mais la guerre civile, en créant des basoins pressants, politiques et militaires, en suscitant un brassage de cultures, en l'aistant naitre une soil de chansons entrainantes, métancoliques ou gales, en mettant l'accent sur le sens prefond de l'Union américaine, ou gales, en mettant l'accent sur le sens prefond de l'Union américaine, ou gales, en mettant l'accent sur le sens prefond de l'Union américaine, ou gale pricé dur catalyseur pour la musique du pays; et le processus d'américansation), jusqu'alors si lent, prit son essor en quelques années. De mime qu'elle a libéré les ecclives, la guerre de Sécession oi libéré la

C'est avec la gerre civil que les chansos des Noirs ost commencé à péndierre la conscience mationale et à marquer d'une façon écicique la péndierre la conscience mationale et à marquer d'une façon écicique la naispéndierre la conscience mationale et à marquer d'une façon écicique la naispéndierre la conscience l'actual popularierre mérit de la célialitate la la tradition écosale, infandier popularierre mérit la la tradition écosale, infandier des blancs aux Esta-biais. Cala n'a pas etl'affaire d'un instant, loin de la in- nombre de chants de la guerre civile comportent encore des éléments de l'héritage européen. Neamoins, alors que l'Amérique de 3191-2614 p proditi les strophes particiques qui, sur l'air d'une vieille chanson à boire anglaise, ont fiei par devoeir notre hymne national, a guerre de Secssion, elle, a déterminé une filoration d'œuvres indémiablement américaines (aussi blen par les paroles que la musique), tuilles que John Browné Body, Unie. Piestle Cy of Fredom et Marching through John Browné Body, Unie, Patelle Cy of Fredom et Marching through

LES quatre années de conflit ant étonnamment boaleversé les modes d'expression américains sous toutes leurs formes : litéraire, musical ou autre. Et aucune guerre de l'historier américaine n'a produit une telle quantité, une telle variété de chants. En faisant des recherches dans les bibliobbeques les cellections particulières de manuerits, les recueils jassins part l'âge, les vieux journaux et les bulletins de régiments, j'ai décombré que/que 10,000 chants qui pevent téglimenent figurer dans notro litérature de la guerre de chants qui pevent téglimenent figurer dans notro litérature de la guerre de

Une étude analytique élémentaire permet de les classer en quelques grandes catégories. Au tout premier rang, on trouve les chasts partioliques de l'Union ou de la Confedération. La cause de l'Union a linspire certains de coe refrains patrioliques les plus d'arables ; citone entre autres i Dattie Cy of Freedom, Battle Hynn of the Republic (d'après John Berwin Bedy). Tramp, Tramp, tramp, et Marching Hrough Georgia. Les lats, entralanats et les marches préférés des Confedérés étalent i Dinie. Bonne Blue Fligs, et les marches préférés des Confedérés étalent i Dinie. Bonne Blue Fligs, et Les chansons sur Unicoln forment à elles seules une catégorie à part. Old Abe Lincoln Came Out of Wilderness et Lincoln and Liberty en constitue teent deux bons exemples. We are coming, Father Abriham ou We'll Fight for Uncle Abe montrent bies de quelle popularité a joui notre seizième Président. Booth Shot Lincoln est un exemple intéressant de l'effabulation dans les chansons populaires.

Un des aspects les plus singuliers de la musique de cette époque est la chason sentimentale. Cine morceaux de cette vaste literature de justification la chason sentimentale. Sine morceaux de cette vaste literature de justification la moyantes et pathétiques ent été choisis pour cet album. Weeping Six and Lonely, Lutt Béfore The Battle, Mother et Who will Care For Mother Now ont coanu une popularité increyable et se sont vendes à plus d'un mill lien d'exemplairs. Ces totis chances sont l'eurore de compositions de mais etles étaient également en favveur dans les doux camps, et plus d'un Babelle a du croire qu'elles avaient pour auteur un musicien Confédére. The Vacant Chair était aussi très populaire, mais, le plus cétètre des refrains sudifiées demarchit "Sombody's Qurling."

La forte influence des traditions anglaises, écossaises et irlandaises transparait souvent dann les couplets alors en voque. Le style irlandais, facile à
discement, est claractéristique de merceux comme Whan Johnny Comms Maching Home. Is innembrables parodies de Rosin the Basu (Lincoin and
Liberty, pour n'en citer qu'ane) et de Wearing of the Gieen. The Bonnt
Liberty, pour n'en citer qu'ane) et de Wearing of the Gieen. The Bonnt
Liberty, pour n'en citer qu'ane) et de Wearing of the Gieen. The Bonnt
Liberty, pour n'en citer qu'ane) et de Mourage de la comme de l'éposition de la consideration de l

Les auteurs des meilleures chansons de la guerre civile sont eux-même for tement marquès par leur époque, u.e. se deux principaux compositeurs du Nord etaleint George F. Root, ancien professeur de musique à l'école du dimanche et Henry C. Work, dont le père militait para lle sabilitionsités. Certaines exerves de Root soit resides en vogue jusque' nos jours : Battle Cry di Presédon; Ternipy Ternip, Ternip , Te

La renommée de Root repose essentiellement sur ses chansons de guerre alors que ce sont deux morceaux d'après la guerre qui ont fait passer Henry C. Work à la postérité : The Ship That Never Returned et Father, Dear Father Come Home With Mr. Note Ship That Never Returned et Father, Dear Father

Peu de chansonniers américains ont eu une emprise plus durable sur li musique de feur payr que Daniel Decatur Emet. L'on des créateurs et des principaux protagonistes des « minstreis sengs ». L'ouver la piléa célèbre d « viellé nocle Dan », comme on l'appelait, et Dinie ou pilus exactemen Diocé Land, écrite, à l'origine, pour un spectacle de « blactface minstreis à New York en 1959. Emett est ususi l'auteur de chansons encore populaire de nos jeurs : Old Dan Tucker, limmy Cack, Corn et Jim Along Josey. C'os a fil qu'en attribue en gierrail Dorden is a Hard Road fo Travel dent is

Charles Caroll Savyer, New Yorkais de Brooklyn, était l'un des auteur de chansons sentimentales les plus doues. Soldats et civils versalent tou des larmes en entsedant Who Will Care Mother Now : et Weeping Sad and Lonely (dont il a dorit les paroles) connaissait une grande popularité dans les deux camps.

Les deux compositeurs rebelles les plus Importants etalient Harry Macanthy, auteur de spectacles ambulants, et John Hill Hewith, originalre de la Nouvelle Angleterre. L'œuver la plus répendue de Macanthy est Bonnie Blue Flag ; Hewitt, Iul, a produit nombre de chansons parmi lesquelles figurent The Young Volunter et un arrangement extrémement populaire de All Quiet Along The Potomac Tonigh.

To UT au long de ces pages, l'ai constamment parlé de la guerre - civile en tri-t que telle. Jamis, le n'éli ou recours à l'euphémisme - guerre entre des la comment de l'experiment de l'expe

C'est la mode, de nos jours, parei les historiographes, de la guerre civile de se presenter comme des savants - neutres - qui refusant de prendre part entre Yankees et Rebelles. Je ne prétends aucunement à la neutralité, Je rooi que la cause de l'Union d'atte l'ecile de la justice et que sa victoire dais indispensable au plein épanouissement de l'a nation américaine. En fait, je crois que seul un tel sectorismen historique permet une vision vériablemen

Irwin SILBER

Photo - N. RINGART,

raduction André Pozne





4/4